

## 27 de Marzo

# Feliz Día Mundial del Teatro

“También uno se podría preguntar para qué hacer toda esta experiencia de juntar a este diferente con el otro y hacerse un quebradero de cabeza. Son como las cosas de la vida, como una persona, como un objeto, que puesto en un lado es imprudente y en otro es útil y bárbaro”



**1985**  
**2015**

**30 años**

Foto: *Luminarias* (1994)

**Paco Giménez**  
Director Teatro La Cochera

**11 de Septiembre**

# ¡Feliz Día del Maestro!

En una época venían unos horóscopos que decían: “Su canción preferida es tal, su color es tal”. Así veo a la gente, con un color, con una música, más cerca, más lejos, más rápido, más lento...  
como un astrólogo.

**Paco Giménez**



**1985**  
**2015**  
**30 años**







RECITAL DE

# Liliana Felipe

JUEVES 02 JULIO / 21HS.  
SALA DE LAS AMÉRICAS. UNC.

La música de **Liliana Felipe** es eminentemente teatral y cinematográfica. Sus canciones tienen la cualidad de ser irreverentes y profundas al mismo tiempo. Ha hecho canciones para cabaret, para movimientos de resistencia civil pacífica y para la infinita alegría de vivir y amar.

Músico invitado:  
**Francisco Pancho Heredia.**

Participación de **Rodrigo Díaz** en batería.

ESPECTÁCULO TEATRAL

# Juana La Larga

VIERNES 03 JULIO / 21.30HS. TEATRO REAL

En Escena:

**Jesusa Rodríguez y Liliana Felipe**

Libreto:

**Jesusa Rodríguez**

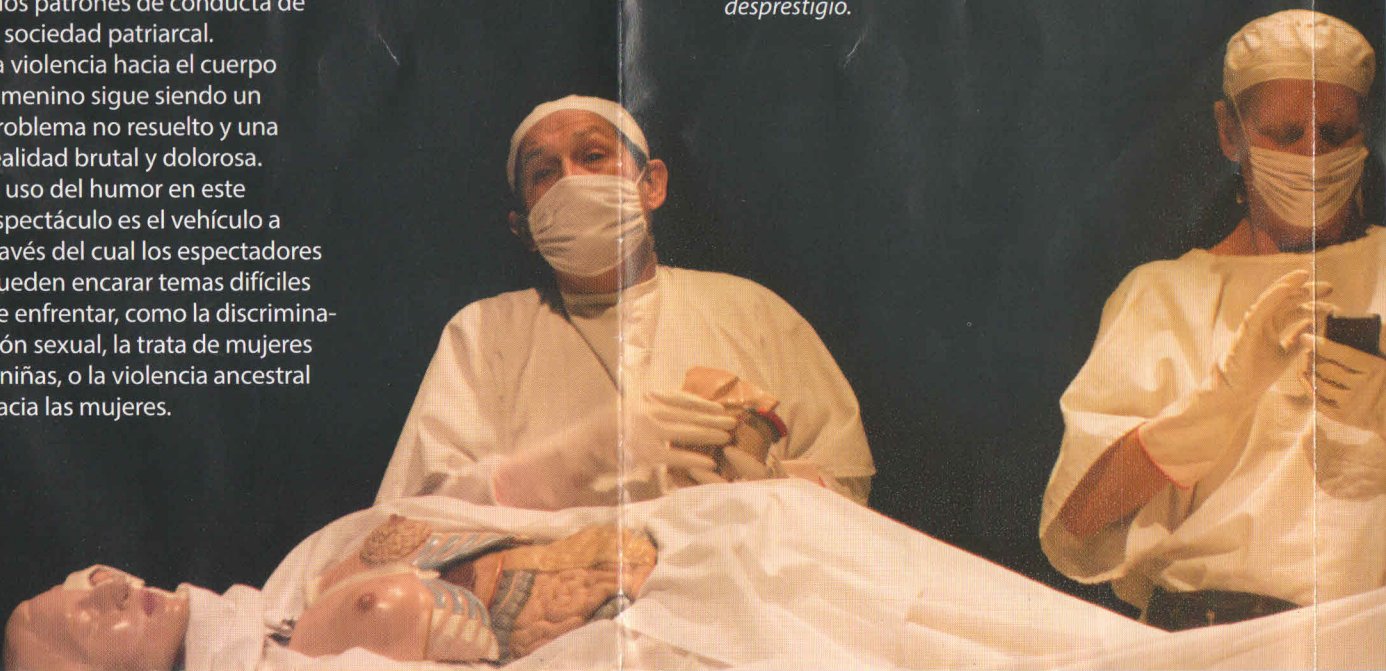
Música Original: **Liliana Felipe**

**Juana La Larga** es un espectáculo basado en un caso histórico de supuesto hermafroditismo, descrito detalladamente por el Doctor Narciso Esparragosa y Gallardo un famoso cirujano guatemalteco que fue requerido por la inquisición en el año de 1803 para esclarecer el caso de Juana Aguilar, una mujer que fue acusada de violar a otra mujer.

A través de la sátira, Jesusa Rodríguez y Liliana Felipe hacen una investigación sobre el cuerpo y las formas de erotismo que no se amoldan a los patrones de conducta de la sociedad patriarcal.

La violencia hacia el cuerpo femenino sigue siendo un problema no resuelto y una realidad brutal y dolorosa.

El uso del humor en este espectáculo es el vehículo a través del cual los espectadores pueden encarar temas difíciles de enfrentar, como la discriminación sexual, la trata de mujeres y niñas, o la violencia ancestral hacia las mujeres.



## Liliana Felipe

(1954, ARGENTINA)

Es una compositora, pianista y cantante independiente, cuya obra se caracteriza por sus fuertes señalamientos contra el autoritarismo de Estado, la hipocresía de la Iglesia Católica, la cerrazón mediática, la desigualdad, el racismo y a favor de los Derechos de los Animales Humanos, no Humanos y la defensa de las plantas. Ella misma se define como: impía, hereje, clerofóbica, antitaurina, libertina, rebelde, menopáusica, vegana y atea. De 1980 a 2015 ha grabado 20 discos independientes.



## Jesusa Rodríguez

(1955, MÉXICO)

Es una creadora escénica, dedicada a la sátira política. Aunque es mejor conocida por sus obras de farsa y revista política. Ha dirigido adaptaciones de autores tan diversos como Shakespeare y Marguerite Yourcenar, así como óperas de Mozart y de autores mexicanos. También realiza labores de desobediencia civil pacífica así como imparte talleres de arte y resistencia para grupos de jóvenes y de empoderamiento para mujeres indígenas. Su mayor logro ha sido acumular desprestigio.



# Los treinta

## DEL TEATRO LA COCHERA

El Teatro La Cochera, creado por su actual director Paco Giménez en la ciudad de Córdoba, comenzó siendo "el taller de Paco" allá por 1984 en una cochera de la calle 9 de julio, un año después el estreno de la obra *Delincuentes Comunes* abrió las puertas de "La Cochera" por primera vez al público.

Centro de una intensa actividad teatral, La Cochera ha nucleado, formado y fogueado a jóvenes teatristas, y se ha convertido en una usina de creación bajo la inspiración de su director Paco Giménez.

El grupo de artistas del Teatro La Cochera está compuesto por actores y actrices que se dividen en tres diferentes equipos de trabajo - *Grupo Los Delincuentes*, *Grupo Teatro La Cochera* y *Los que dijeron Oh!* - que a través de una dinámica basada en procesos de formación y de investigación, propician la creación de obras cuya coordinación y dirección general están a cargo de Paco Giménez.

Con la producción de cincuenta obras de manera integral, La Cochera ha representado a Córdoba en más de cuarenta festivales de diferentes países del mundo y ha sido distinguida con premios y nominaciones y por la crítica teatral iberoamericana. El reconocimiento obtenido a lo largo de estos treinta años de producción ha sido progresivo en el ámbito nacional e internacional, afirmando una modalidad teatral propia. Su singularidad artística es inseparable del imaginario de Córdoba, y se liga históricamente a otras teatralidades latinoamericanas.

La Cochera comienza el festejo por sus treinta años regalándole a la ciudad de Córdoba un recital de la cantante y compositora Liliana Felipe. La celebración continuará con la presentación del espectáculo *Juana La Larga*, protagonizada por Jesusa Rodríguez y Liliana Felipe. En el mes de Julio también se realizarán el "4º Mercado Girart de las Artes Escénicas y la Música de Argentina" y el estreno de *Mala Praxis* del Grupo Los Delincuentes. Continuando la celebración, en la segunda mitad del año, se estrenarán otras tres obras de La Cochera con dirección de Paco Giménez.

La Cochera cumple años, vive y revive en sus producciones, en sus artistas, en la memoria colectiva de todo su público y en la de sus pares, es lógico entonces que el festejo no se trate de un convite íntimo sino de una celebración que disfruten muchos, que combine bien con la necesidad de cumplir años y festejarlos haciendo más teatro.



## festejo 30 años

### APOYAN



Cultura Argentina



Ministerio de Cultura  
Presidencia de la Nación  
Argentina



UNC

Universidad  
Nacional  
de Córdoba



Secretaría  
de Extensión  
Universitaria



Instituto  
Nacional  
del Teatro

[www.cultura.cba.gov.ar](http://www.cultura.cba.gov.ar)



TEATRO REAL



Agencia Córdoba  
CULTURA



GOBIERNO DE LA  
PROVINCIA DE  
CÓRDOBA



Secretaría  
Cultura



30.ª EDICIÓN  
FERIA del LIBRO  
Córdoba



MUNICIPALIDAD  
CIUDAD DE CÓRDOBA

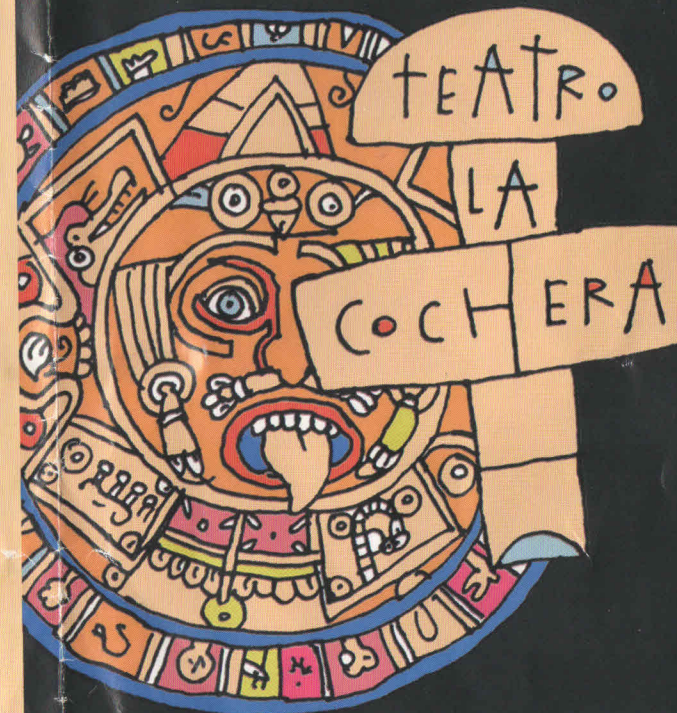
580 UNIVERSIDAD

Tu propia voz

cba24n

# festejo

## 30 años



RECITAL DE

## Liliana Felipe

ESPECTÁCULO TEATRAL

## Juana La Larga

CON LILIANA FELIPE Y JESUSA RODRÍGUEZ

CÓRDOBA 2015



**Intervención artística, musical, teatral  
y multimedia**

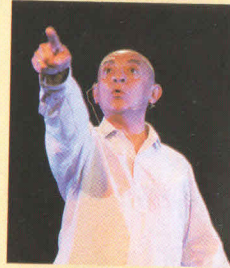
## **Los Treinta del Teatro La Cochera**

**CON PACO GIMÉNEZ y EL TRÍO  
ALCARAZ-BIFFARELLA-CATALANO**

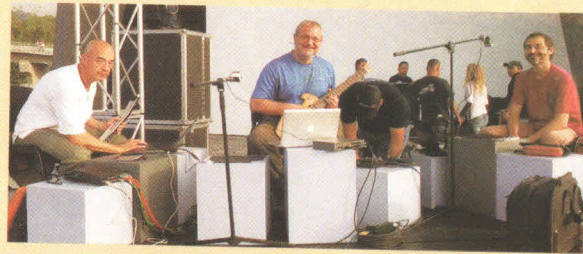
El director, actor y maestro de teatro **Paco Giménez** junto al Trío que, desde el año 2010, integran **Gonzalo Biffarella, Gustavo Alcaraz y Julio Catalano**, realizarán un acto homenaje al Teatro La Cochera y sus integrantes a lo largo de estos treinta años.

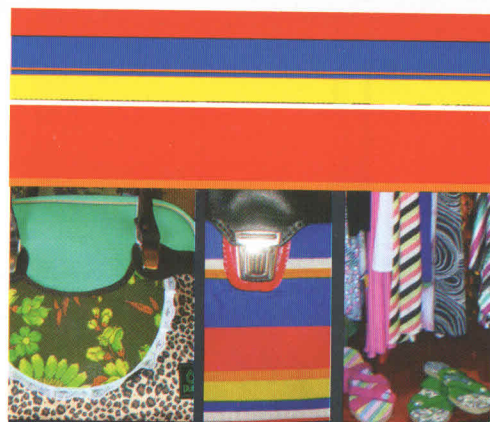
La intervención reúne imágenes que testimonian algunas de las producciones que se generaron a lo largo de las tres décadas de vida de La Cochera. Paco se moverá en la escena, dialogando con esas imágenes, recreando las Memorias de La Cochera.

A través de un sistema especialmente programado, las acciones que Paco realice irán disparando imágenes y sonidos que serán procesados en tiempo real por los artistas que integran el Trío multimedial.



El **Trío Alcaraz-Biffarella-Catalano** se ha dedicado a desarrollar proyectos centrados en la idea de Memorias, que investigan en la realidad social y política del entorno latinoamericano, generando bases de datos, a partir de las cuáles producir obras que interrelacionan materiales referenciales, testimonios directos y re-elaboraciones digitales. Estos materiales se plasman en obras sonoras o multimediales, de estructuras fijas o improvisatorias.





Ropas locas y no tanto.  
Ella y Él.  
Bolsos y carteras PURO.



[dos elefantes]

Achával Rodríguez 260 - Local 8  
Galería Casa Tomada  
Martes a Domingos y Feriados 17 a 22 hs.

O

## foto de tapa

### Obras del siglo pasado

"DELINCUENTES COMUNES", estrenada el 12 de abril de 1985.  
En la foto, de izquierda a derecha: Baty Diebel, Paco Giménez,  
Galia Kohan, Estrella Rohstock, Beatriz Gutiérrez, Giovanni  
Quiroga.

"Hace dos docenas de años nos asomábamos por una ventana que daba adentro de la casa, una casa adentro de la casa, con el cielo tapado que daba a otra ventana que indicaba que afuera estaba la nada. Estábamos encerrados afuera. Se fabricaba teatro irreverente olvidando la tradición, las estructuras y los criterios preestablecidos. Delinquíamos. Le llamábamos "teatro" al galpón de "La Cochera", donde se hacía entrenamiento, ejercicio y taller de confección teatral cuyo convocante era el maestro Paco, que volvía a Córdoba porque había democracia. A "Delincuentes Comunes" no lo planificamos, salió del bolsillo, de la manga, de la boca entreabierta, del hueco de la ventana, de los fantasmas que aún nos rondaban, de las huellas, de los sonidos, del ánimo de emerger con toda la humanidad que nos restaba: un anhelo, una burla, una picardía, el dolor hecho risita y la manzana del apetito, del pecado de delinquir, y del color que nos mordisqueaba.



Viajamos, a Brasil, a España, a Portugal... con una Delincuencia que comenzaba en el teatro, pero nunca fue como acá, en barrio Alberdi, cuando se llenaba de curiosos, eufóricos, viejos, críticos y jóvenes dispuestos hasta de sentarse en el piso o en tablonces que sujetaban tachos de 200 litros.

Teatro de laboratorio, de taller, de investigación, de experimento, de inventar el teatro afuera del teatro. Nuestro primer iluminador fue el Pancho "Loco" Sarmiento, que con tachos de aceite y toda la generosidad que se conozca nos dio los primeros 12 tachos de luces que aun iluminan "La Cochera".

Giovanni Quiroga





# STOP



## La Agenda Teatral de Córdoba

Ⓢ el comentario  
**"Entre lo sencillo  
y lo imposible"**

Ⓢ haciendo teatro  
**Azucena Carmona**



Córdoba - N° 41/2009 - Distribución Gratuita

### ABRIL



# Historias Mundanas

VIERNES NOVIEMBRE / 22HS.



Un puñado de anécdotas verídicas sobre la infancia, el amor, la infidelidad, el transgénero y el matrimonio igualitario se mezclan para contar una única historia, la de una pareja muy peculiar formada por "Lola", una travesti de 60 años, y su novio "Dardo". Ellos nos contarán sobre su pasado, su presente... y su futuro.

**Intérpretes:** Jordán Medeot y Antara Wells

**Texto:** Jordán Medeot

**Escenografía:** Federico Tapia

**Dirección:** Lucas Sole

# No se olviden de Sarah ó el Arte de Morir

SÁBADOS NOVIEMBRE / 22HS.



La Cochera exhuma a Sarah Bernhardt (1844-1923), actriz célebre y francesa que promovió e inspiró a la Belle Époque con ideas sociales y artísticas que aún perduran, encontrando en el teatro la identidad y motivos para existir, para subsistir, pero opinando. Ante el público se destapa el féretro que alberga a Sarah, recreada, que vuelve a la vida escénica, encarnada por una actriz cordobesa y acompañada por un actor que la recibe, la atiende y la transporta en el tiempo.

**Actuación:** Graciela Mengarelli y Marcelino Monasterolo

**Asistencia de dirección:** Viviana Grandinetti

**Diseño lumínico y gráfico:** Lucas Sole

**Realización escenográfica:** Pablo Chiaretta

**Colaboración en vestuarios:** Franca Echezarreta

**Utilería:** Oscar Alderete

**Asistencia de producción y fotografía:** Andrea Asis

**Dirección y Puesta en escena:** Paco Giménez

# Montando al Negro Iriarte

DOMINGOS NOVIEMBRE / 21HS.



Montando al Negro Iriarte parte de un combo de obras del autor, director y actor cordobés, Miguel Iriarte, se convierte en un mix de escenas, personajes y ambientes de antaño y en un link que aúna el humor, la memoria y el legado; un testimonio de que hay fenómenos que los almanaques no pueden desactivar.

La puesta en escena es un verdadero corro - no de elfos sino de actores y actrices que, como un carrusel hacen girar estampas y situaciones con dosis de los más variados estilos teatrales, entre despliegues físicos, imágenes, histrionismo, coros y fantochada.

**Actores:** Verónica Ripoll; Mario Gorostidi; Karina Juric; Sergio Heredia; Natalia Saez Kohan; Mónica Morea; Ernesto José Salas; Jorge Ismael Juárez; Javier López; Lucas Sole; Virginia Peña; Dimas Games

**Sonido:** Marcelo Trujillo

**Iluminación:** Pablo Chiaretta

**Dirección:** Paco Giménez



# Los treinta

## DEL TEATRO LA COCHERA

El Teatro La Cochera, creado por su actual director Paco Giménez en la ciudad de Córdoba, comenzó siendo "el taller de Paco" allá por 1984 en una cochera de la calle 9 de Julio.

Un año después, el estreno de la obra "Delincuentes Comunes" abría las puertas de "La Cochera" por primera vez al público.

Centro de una intensa actividad teatral, La Cochera ha nucleado, formado y fogueado a jóvenes teatristas, y se ha convertido en una usina de creación bajo la inspiración de su director Paco Giménez.

El grupo de artistas del Teatro La Cochera está compuesto por actores y actrices que se dividen en tres diferentes equipos de trabajo: "Grupo Los Delincuentes"; "Grupo Teatro La Cochera" y "Los que dijeron Oh!"

A través de una dinámica basada en procesos de formación e investigación, propician la creación de obras cuya coordinación general están a cargo de Paco Giménez.

Con la producción de cincuenta obras de manera integral, La Cochera ha representado a Córdoba en más de cuarenta festivales de diferentes países del mundo. Ha sido distinguida con premios y nominaciones y también por la crítica teatral iberoamericana.

El reconocimiento obtenido a lo largo de estos treinta años de producción ha sido progresivo en el ámbito nacional e internacional, afirmando una modalidad teatral propia. Su singularidad artística es inseparable del imaginario de Córdoba y se liga históricamente a otras teatralidades latinoamericanas.

La Cochera cumple años, vive y revive en sus creaciones, en sus artistas, en la memoria colectiva de todo su público y en la de sus pares, es lógico, entonces, que el festejo no se trate de un convite íntimo sino de una celebración que disfruten muchos. Un festejo que combine bien con la necesidad de cumplir años y festejarlos haciendo más teatro.



## festejo 30 años

APOYAN



## cordobesa



Instituto  
Nacional  
del Teatro

Fructuoso Rivera 541 Barrio Güemes  
[www.teatrolacochera.blogspot.com.ar](http://www.teatrolacochera.blogspot.com.ar)

# festejo

## 30 años



ESTRENOS NOVIEMBRE 2015

## Historias Mundanas

## No se olviden de Sarah ó el Arte de Morir

## Montando al Negro Iriarte



Material cedido por Andrea Asis al Archivo Paco Giménez el 3 de agosto de 2017